АУЫЗША АУДАРМА 3курс

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | |  | Ауызша аудармадағы прецизионды ақпарат |  |  | | 2 | Ауызша аудармашының зердесін жаттықтыру жолдары |  |  | | 3 | Ауызша аудармадағы мнемотехникалық жаттығулар |  |  | | 4 | Ауызша аудармада транчформациялар |  |  | | 5 | Ауызша аудармадағы аудармашылық талдау |  |  | | 6 | Екіжақты аударма тренингі |  |  | | 7 | Келіссөздер, пікірталас кезіндегі ауызша аударма |  |  | | 8 | Көпшілік алдында сөйлеуші шешеннің сөзін аудару ерекшеліг |  |  | | 9 | Синхронды аударманың Қазақстанда пайда болуы және дамуы |  |  | | 10 | Ілеспе аударманың ерекшеліктері |  |  | | 11 | Ілеспе аударма технологиясы |  |  | | 12 | Ілеспе аудармада қолданылатын әдіс-тәсілдер |  |  | | 13 | Ауызша аудармада қолданылатын трансформациялар |  |  | | 14 | Ауызша аудармадағы тілдік компрессия |  |  | | 15 | Ауызша аудармадағы жазбалар жүйесі |  |  | | | | |  |
|  | | | | [**1**](http://univer.kaznu.kz/teacher/question/list/15364/2/1) |
|  | Ауызша аударма түрлері және ерекшелігі |  |  |
| 2 | Ілеспе аударманың түрлері және ерекшелігі |  |  |
| 3 | Синхронды аударма түрлері және ерекшелігі |  |  |
| 4 | Ілеспе аудармадағы жазбалар  жүйесі |  |  |
| 5 | Аудармашылық нотация жасау жолдары |  |  |
| 6 | Ауызша аудармадағы қысқартылған жазбалар |  |  |
| 7 | Ауызша аудармадағы қателіктерді түзеу тактикасы |  |  |
| 8 | Ауызша аудармадағы мәтіндік жанрлар |  |  |
| 9 | Ақпараттық хабарламаны ауызша аудару |  |  |
| 10 | Интервьюді ауызша аудару ерекшелігі |  |  |
| 11 | Ауызша аудармадағы мнемотехникалық жаттығулар |  |  |
| 12 | Ауызша аудармадағы тілдік компрессия |  |  |
| 13 | Ауызша аудармадағы лингвоэтникалық сәйкестіктер |  |  |
| 14 | Парақтан аударудың ерекшелігі |  |  |
| 15 | Абзацтық-фразалық аударма |  |  |

АУЫЗША АУДАРМА 4курс

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | Ілеспе аударма түрлері және ерекшелігі |  |  |
| 2 | Синхронды аударма түрлері және ерекшелігі |  |  |
| 3 | |  | | --- | |  | | Ауызша аудармадағы прецизионды ақпарат | |  |  |
| 4 | Ауызша аударма тарихы |  |  |
| 5 | Ауызша аударма үдерісі |  |  |
| 6 | Ілеспе аударманың қолданылуы |  |  |
| 7 | Ілеспе аударма технологиясы |  |  |
| 8 | Ілеспе аудармадағы жазу техникасы |  |  |
| 9 | Жазбаша мәтіннің ауызша аудармасы |  |  |
| 10 | Ауызша аударма ерекшеліктері |  |  |
| 11 | Ауызша аудармадағы "мағыналық теория" техникасы |  |  |
| 12 | Ауызша аудармада бастапқы ақпаратты қабылдау |  |  |
| 13 | Сөйлеушінің стилін аудару мәселесі |  |  |
| 14 | Ауызша аудармада мәтінді қабылдау психологиясы |  |  |
| 15 | Ауызша аудармадағы прециозиондық ақпарат |  |  |
| 16 | Синхронды аударманың қолданылуы |  |  |
| 17 | Синхронды аудармадағы психо-физиологиялық фактор |  |  |
| 18 | Синхронды аударма тарихы |  |  |
| 19 | Ауызша аудармашының кәсіби этикасы |  |  |
| 20 | Аудармашының сөйлеу қызметі және сөз мәдениеті |  |  |
| 21 | Синхронды аударма технологиясы |  |  |
| 22 | Синхронды аудармаға бейімделу |  |  |
| 23 | Аудармашыға қойылатын кәсіби талаптар |  |  |
| 24 | Ауызша аудармашының зердесі және дағдысы |  |  |
| 25 | Ауызша аудармашының зердесін жаттықтыру жолдары |  |  |
| 26 | Ауызша аудармашының сөздік қоры |  |  |
| 27 | Ауызша аудармашы мәдениеті |  |  |
| 28 | Парақтан аудару ерекшелігі |  |  |
| 29 | Ілеспе аударма түрлері |  |  |
| 3 | Синхронды аударманың түрлері мен ерекшеліктері |  |  |

АКТ-3 курс

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | Аудармашының кәсіби этикасы |  |  |
| 2 | Аудармашының лингвоэтникалық құзыреттілігі |  |  |
| 3 | Жазбаша аудармадағы тіларалық транскрипция |  |  |
| 4 | Аудармадағы тіларалық транскрипция ережелері |  |  |
| 5 | Тіларалық транскрипциялық сәйкестіктер |  |  |
| 6 | Аудармадағы интертекстуализмдер |  |  |
| 7 | Аударманың лингвомәдени ерекшелігі |  |  |
| 8 | Жағдаяттық реалийлер және аударылуы |  |  |
| 9 | Реалий түрлері және аударылуы |  |  |
| 10 | .Жалқы есімдердің аударылу ерекшелігі |  |  |
| 11 | .Аудармашы тәжірибесі және оның қызметтегі ролі |  |  |
| 12 | .Аудармашы зердесі және оны жаттықтыру жолдары |  |  |
| 13 | . Аудармадағы трансформациялар түрлері |  |  |
| 14 | .Трансформацияның кешенді түрлерінің аудармада қолданылуы |  |  |
| 15 | .Жазбаша аудармадағы мәтіндік жанрлар |  |  |
| 16 | .Ғылыми-техникалық мәтіндердің аударылу ерекшелігі |  |  |
| 17 | .Эссе мәтінінің аударылу ерекшелігі |  |  |
| 18 | ..Оқулық мәтінінің аударылу ерекшелігі |  |  |
| 19 | Энциклопедиялық мәтіннің аударылу ерекшелігі |  |  |
| 20 | Нұсқаулық мәтінінің аударылу ерекшелігі |  |  |
| 21 | Мәтінді лексико-грамматикалық тұтастық ретінде талдау және аудару |  |  |
| 22 | Ауызша аударманың түрлері және ерекшелігі |  |  |
| 23 | Ауызша аударманың жанрлық түрлері |  |  |
| 24 | Аудармадағы мнемотехникалық жаттығулар |  |  |
| 25 | Аудармадағы мнемотехника және логикалық операциялар |  |  |
| 26 | Аудармашы зердесін жаттықтыру жолдары |  |  |
| 27 | Аудармашы лексикасының белсенді қорын дамыту жолдары |  |  |
| 28 | Ғылыми-көпшілік мәтіндерді аудару жолдары |  |  |
| 29 | Филолсофиялық мәтіндердің аударылу ерекшелігі |  |  |
| 30 | Іскери хаттардың аударылу ерекшелігі |  |  |